

ՄԵԶՄՈՒՄԻ

DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAR
65 Grand'Rue de Pera 65

ԱԷՊԱՐ

مجموعه اخبار

بك اوغلي تقسيم جاده سی 70

10 years

10 years

Ղազէթեան միւթէպիլիք խոստումաթ իշին 8. ԹՕԼԱՅԵԱՆ միւրաճատթ օրունա: — Իտարէխանէմիւ Պէյոզլունտա ձատտէի քէպիրտէ 65

ԱՍԻԹԱՆԷ 17 ՄԱՅԻՍ

ԱՊՕՆԵՄԱՆ ՇԱՐԹԱՐԸ

Սէնէլիկի Տէրիսատէթ իշին	70 ղրուշ
Ալթը այլըլը	40 »
Իւշ այլըլը	20 »
Թաշրաեա սէնէլիկի բօսթա իւճրէթիլ 100 :	

ՕՐԱԳՐՈՒԹԵԱՆ ԴԵՐԸ

Բ.

Յորմէ հետէ մարդկութիւն մը կայ որ կ'ըզգայ, կը մտածէ, կը գործէ, մանաւանդ յորմէ հետէ երկնառաք վարդապետութեան մը արեւն կ'արձակէ իւր լուսացնցող ճառագայթներն իմացականութեանց աշխարհին վերայ, երկու անողոք կուսակցութիւնք միմիանց դէմ կեցած են: Բարւոյն ու չարին, ստոյն ու ճըշմարտին, նիւթոյն և հոգւոյն պատերապմն է այս:

Երբ բարեշնչական Դպրոցը «մրցումն ապրելու համար» — struggle for life — կ'ըսէր, նոր գիւտ մը չէր զոր կ'ընէր, և միամիտներն ևեթ կրցան ծափահարել այս վաղեմի և հանրածանօթ իրողութիւնն իբր գիտութեան մեծագոյն յաղթանակներէն մին: Նիւթական և բարոյական կենաց համար հաւասարապէս անժխտելի է այս: Ի՞նչ է բարոյականն նոյն իսկ եթէ ո'չ ազնուական և վեհաշունչ պայքարն հոգւոյն մարմնին դէմ, վեհափառ և սրբատենչ գուպարն առաքինութեան ընդդէմ կրից և մոլութեան:

Արդ ո'չ ինչ աւելի էական, ո'չ ինչ աւելի անհրաժեշտ հանրային մարդոյն քան ճանչնալ բարոյական աշխարհի այս օրէնքն և ըստ այսմ հաւաքել իւր ուժն համայն՝ արժանապէս ծառայելու համար ճշմարտութեան ու արդարութեան դատին: Ամէն մարդ որ որոշ սկզբան չծառայել, ամէն մատենագիր որ գիտական կուսակցութեան մը չվերաբերիր, շատ մօտ է կորսուելու և զայլս ի միասին կորսնցունելու: Ի՞նչ, այս կենաց մէջ ուր յաճախ այնքան դժուարին է առաքինութիւնն, ուր ստէպ այնչափ դիւրասահ է պարտուց ճանապարհն, պիտի կրնայ մարդ առաքինութեան օգտակար և վսեմ դատերու պաշտպան հանդիսանալ, ճշմարտութեան և առաքինութեան ամենազգի զոհողութեանց առջեւ յար կանգուն:

բռնել ազնուական նշանաբան մը, երբ նոյն իսկ չգիտէ թէ ո՞րն է իւր Պարտականութիւնն, և ի՞նչ իւր կոչում: Ափսո՛ս, հրապարակագիրներ կան որոց բազմամեայ գործունէութիւնն ուրիշ բան եղած չէ, բայց միայն տխուր և մշտապէս հակասութեանց երկար շղթայ մը: Ի՞նչ բանի կը հաւատան և ի՞նչ բանի չեն հաւատար, ի՞նչ կ'ընդունին և ի՞նչ կը մերժեն՝ շատերու համար անթափանց գաղտնիք մ'է այս. . . Ա՛հ, ո՛րքան ցաւառիթ է այս տեսարանն. մերթ առաքինութեան բոցեռանգըն ախոյաններն են և մերթ մոլութեան չարագոյթ պաշտպանները, մերթ յառաջիկա մոլութեան անվեհեր առաքելներն եւ մերթ յետագիւտութեան խաւարասէր զաւակները, մերթ իրաւանց խրոխտապանձ երգիչներն և մերթ ամենէն վայրագ զօրութեան գետնաքարէր երկրպագուները: Հոս խանդավառ հուատացեալ և այլուր ցուրտ և մեռելատիպ սկեպտիկեան: Երէկ հրեշտականման նարեկացւոյ և երկնապաշտ Հ. Ալիշանի ջերմեռանդն հիացող, այսօր հեշտասէր Սիւսէի և երկրաքարէ Մօբասանի անխոնջ ներբողահիւս: Այժմ վսեմ Լուսաւորչի և մեղրաշուրթն Շնորհալոյ հետ կրօնասէր հոգեպաշտ, վաղիւ Տարուինի և Հեքելի հետ կատաղի նիւթապաշտ:

Ուշիմ ընթերցողք գիտեն թէ չափազանցութիւն չեն այս խօսքեր, այլ տխուր իրականութիւն մը զոր կը պատմենք հոս, ցոյց տալու համար թէ ինչպէս ամենէն հակասական և ամենէն աններդաշնակ սկզբանց ու վարդապետութեանց անդունդի մը մէջ կը տատանին մշտաժուժ՝ անուղեցոյց իմացականութիւնք ինչպէս անդեկ՝ կայմաբեկ նաւ մը խաղալիք կը լինի մրկալից և լերնահանգէտ ալեաց ծոցը: Օրինակ մը միայն կը բաւէ, և երբ վարժապետին արժէքը ճանչնանք՝ աշակերտները քննելու ճանճրոյթին կրնանք գերծ համարուիլ: — Էռնէսթ Ռենան, որոյ գարշելի անունն այնքան գովեստներով յիշատակած են շատ մը խմաստակ գրիչներ, ամենէն ծաղրելի և ամենէն անհեղեղ հակասութեանց քառս մ'եղաւ իւր բոլոր կենաց մէջ: «Ինչ որ ալ լինին ապագայի անակընկալ դէպքերը, ո'չ ոք պիտի գերազանցէ զՅիսուս: Իւր պաշտամունքն անդադար պիտի վերանորոգի, իւր պատմութիւնն անվերջ արձունքներ պիտի լսէ, իւր չարչարանքները պիտի յուզեն լա-

ւագոյն սրտերը, ամէն սրտեր պիտի հռչակեն թէ մարդոց որդիներուն մէջ մեծ քան զՅիսուս ո'չ ոք է ծնած»:

Է՛հ, ի՞նչ կը կարծէք, ջերմեռանդն հաւատացեալի մը խօսքերն չեն ասոնք, Յիսուսի Աստուածութեան առջեւ խոնարհած հոգւոյ մը դաւանութիւնն չթուիր այս: Ո՛չ, ո՛չ, նոր Յուդա մ'է այս որ մատնիչ համրոյրներով կը մերձենայ երկնաւոր Վարդապետին: Եւ սակայն այսպիսի հեղինակներն են որ ընդունելութիւն կը գտնեն Կ. Պօլսոյ մէկէն աւելի գրչակներուն քով, որ ժամանակէ մ'ի վեր սկսած են նմանիլ Եւրոպոյ ամենէն թերուս և ամենէն անբարոյական գրագէտներու: Եւ մինչ գիտուն Ֆրանսան և խոհուն Գերմանեան կը ծաղրէին արհամարհանօք յաւիտեանական թերեւսներու հեղինակը, անմիտ հիացողներ իրենց խունկն կը մատուցանէին «ակնածանքով» նոր Յուլիանոսին: Միշտ սրամիտ Պօպոյի խօսքն է զոր կ'արդարացնեն ամէն դարու այս կարգի գրագէտները՝

Un sot trouve toujours un plus sot qui l'admire.

«Տխմար մը միշտ տխմարագոյն մը կը գտնէ որ կ'սքանչանայ իւր վրայ»:

Գերմանիոյ բողոքականք և բանապաշտք իսկ արհամարհեցին Ռենանի «Կենանք Յիսուսին»: «Պարոն Ռենան, կ'ըսէ Էվալտ, չէ կրցած համապատասխանել իւր գործոյն բարձրութեան. չէ գրած պատրաստութեամբ և մտքի այն հանդարտութեամբ զոր կը պահանջէր ո'չ միայն նիւթոյն սրբութիւնը, այլ և պարզ հոգն պատմական ճշմարտութեան»: «Բացայայտ է, կը գրէ Տօգթէօն Քայմ, որ Պ. Ռենան չէ ուսումնասիրած այն աշխատութիւններն որք կը հրատարակուին ի Գերմանիա երեսուն տարիէ ի վեր: Զայս կ'ապացուցանեն այն խեղճութիւնները զոր կը յեղյեղէ առաջին աւետարանները, ո'չ մի գիտական և բարոյական արժէք» կը գտնէ Ռենանի վրայ: Աւերորդ կը համարիմ մի առ մի յիշել աստ վկայութիւններն Օսթէրգէի, Գասէլի, Կէլլախի, յորոց առաջնոյն համար մանաւանդ Ռենանի համալուար գրող-գործողը «Վիպասանութիւն» (Roman) մ'է և ո'չ Պատմութիւն:

(Շարունակելի)

ԲԷՍՄԻ ԹԵԹԵՎՎԻՒՃ

Իմբերաթոր Թրանսուա—Ժօզէֆ Բէսմի մէջքելու միւնասիպէթիյէ Զարա պիր նամէի միսսուս իրսալ իլէ, պէնանը թէպրիքեաթ իյլէմիշ տիր։ Զար, նամէի իմբերաթորիտէն խապէրտար օլուս օլմազ, Ավսիթիա սէֆի-րինի նէգտինէ տալէթ, վէ սէֆիր՝ րէֆա-գաթընտա սէֆարէթին պաշլընա մէմուրա-րը օլարագ, Յաթլը պիր սէրայ արապասը-նա րաքիպէն Գլէմիէնէ ագիմէթ իյլէմիշ տիր։ Զար, նամէի ալարագ պէնանը թէլէքթիւրաթ իյլէտիկինտէն, սէֆիր տալի Զարա իյֆաի Բէպրիք իլէ, հիսսիեաթը խալիսանէսինի արգ իյլէմիշ տիր։ Միւթէազըպէն Զար՝ սէ-ֆիրէ տալի պէնանը թէլէքթիւր իլէ, իմբ-րաթոր Թրանսուա Ժօզէֆ հազգընտա հիսս իյլէտիկի մուհապէթի տէրմիեան, վէ միւշա-րիլէյհին պիրատէրի Շարլ-Լուիսին վէֆա-թընտան տօլաեը իյֆաի րասիմէի թաադիեթ իթմիշ տիր։ Սէֆիր, քէնտիսինին եէնիտէն Թայեին օլուստուղուս միւսպէյեին նամէի իմբերաթորիեի թէպրիզ, վէ սէֆարէթ չր-քեանընտ տալի թաադիի իյլէմիշ տիր։

* * * Կէչէն բազար կիւնիւ էնէպի դա-զէթալարը մուխպիրիլէրինէ պիր զիեաֆէթ քէլիտէ օլուսմուշ տուր։ Պու զիեաֆէթի թէրթիպ իտէն գօմիսիօն՝ Սվէթ դազէթա-սը սահիպի իմթիեազը Մ. Գօմարօֆ, Բու-տուսթիա—Վիէտօմօթի պաշ մուհարրիի Բրօթէր, Նափօիա Վիէմիւ միւտիրի վէ տի-կէր պազը Բուս դազէթալարը միւտիրի-րինտէն միւրէքէպ օլուս, զիեաֆէթ, էն կիւզէլ օթլիլէրտէն պիրինտէ վէրիմիշ, վէ պուստ 520) քիշի հազըր պուլուսմուշ տուր։ Հէման հէր միլէթտէն պուլուսան պու զազէթաճըլար իշինտէ էքսէրիեթ Թրանսուգլար օլուս, պիր չօգ գատըն տալի կէօրիւմիւշ տիր։ Տէրիսաատէթ դազէթա-ճըլարընտան իգտամըն սահիպի իմթիեազ վէ սէր մուհարրիի ձէվտէթ պէյ իլէ Գը-րըմտա չըքան թէրճէման դազէթաճընըն սա-հիպի իմթիեազ վէ մուհարրիի Իսմայիլպէյ Կասթարէնսթի տալի պուլուսմուշտար տըր։ Պաշլընա չէնի իլէ եէնիլէն եէմէքլէր՝ Սի-պէրիա քէքլիկի իլէ խամուր իլիէրի վէ պա-լըք չօրպասընտան իպարէթ պուլուսմուշ տուր։ Էսնաի զիեաֆէթտէ ֆրանսըզնա օլա-րագ, Զարըն մէրասիմի թէթլէվիւճիեթսինտէ մուրախաալարը պուլուսան րուէսասի հիւ-քիւմէթ վէ էնէպի դազէթաճըլարըն նա-մընա իտարէի ագտահ օլուսմուշ տուր։ Խա-րիճի քօլիթիգ հազգընտա պիր հարֆ պիլէ սէօյլէնմէեիպ, կէրէք Թրանսուգլար վէ կէ-րէք Բուսպար պու նօգթաի նազարտա դաեթ Նազիքեանէ տալիանմուշտար տըր։ Զիեա-ֆէթտէն սօնրա դաեթ իւզէլ պիր գօնսէր վէրիմիշ, վէ իմբերաթորիցաեա թաադիի օլուսմազ իւզրէ պիր ալպուսա քեաֆիթէյի մուհարրիլէր իմալարընը վազ իյլէմիշ տիր։

* * * Բաբա հազրէթլէրի թարաֆընտան մօնսէնեօր Ակիրարտինին թահթը րիեասէ-թինտէ Մօսգուեա կէօնտէրիլէն հէյեթի սէֆարէթի ֆէվէլիտէ՝ կէչէն բազար կիւ-

նիւ Մօսգուեա մուվաօրէթլէ, չարչէնպի-կիւնի սիւֆէրտտան չվիլէ վէ եալընրզնա օլարագ, հուգուրը իմբերաթորիեի գապու-լ օլուսուս, լազըմէեի թէպրիքի իյֆա իյլէմիշ տիր։

* * * Բէսմի թէթլէվիւճ միւնասիպէթիյէ Զար թարաֆընտան Տէրիսաատէթ սէֆարէ-թի պաշ թէրճէմանը Մ. Մազսիմօֆտ միւ-շալիրի խասս իւնվաեը վէ տիկէր պազը սիւֆէրա իլէ վալի վէ մէմուրիյնէ րիւթպէ վէ նիշարար թէվճիհ վէ իթա գըլընմը տըր։

* * * Տէրիսաատէթ Բուսիա սէֆարէթի մաեթ վարօրու օլան Տօնիէցտէ էվիլէթի ազլամ պիր չայ զիեաֆէթի թէրթիպ իտիւ-միշ, վէ 100) գատար զէվաթ տալէթլի օլա-րագ հազըր պուլուսմուշտար տըր։

* * * Բէսմի թէթլէվիւճ հազգընտա ալը-նան թէլէկրաֆնամէլէր տիր։

Մօսգուա 27 մայիս.—Իմբերաթոր Յիւնիւ Ալէքսանտրըն Բէսմի թէթլէվիւճիւնսէնէի տէվրիեթսի միւնասիպէթիյէ, պու կիւն քի-լիսէլէրտէ տուալար օգուսնարագ, Զար վէ Զարիցա պու կիւն Գրէմլէն սէրայընըն պիւ-եիւք սալօնուստա, մաեթլէրի եանլարըն-տա օլարագ, Սինօք րէյսի իլէ իմբերաթօ-րուս վէքիլի րուհանիլէրի վէ մուսվինի, Սի-նօք մէճիսի ազասը, Քիլէֆ վէ Մօսգուա մէթրօքօլիտլէրի, էրքեանը րուհանիէ, էն-նէպի մէմուրիյնի րուհանիէսի, չուրաի իմ-բերաթորի վէ մէճիսի վիւքէլու րուէսասը, սէնաթօ րուէսաս վէ միւտտաի ումուսիլէ-րի, վիւքէլա վէ ապըլգատէկեան վէքիլէրի վէ սալիլէնին թէպրիքեաթըն գապուլ իթ-միլէր տիր։ Իմբերաթոր վէ իմբերաթորի-ցաեա պէնանը թէպրիքեաթ իտէն զէվաթ, միւշարիլէյհիւմաեա թուզ վէ էքմէք թաա-տիւ իթմիլէր տիր։

Քիլէֆ մէթրօքօլիտի մօնսէնեօր Եուանի-քիուս պու միւնասիպէթիյէ իմբերաթոր վէ իմբերաթորիցանըն էվաաֆը մէմուսէլէրի իւզլիլինէ պիր նութգ իրաա իյլէմիշ տիր։

Էրքեանը րուհանիէ իլէ պաշլընա մէմուր-լարըն չէրէֆինէ պիր զիեաֆէթ քէլիտէ գը-լընմը տըր։ Ազլամ իւզլիլի չէհիլ վէ Գը-րէմլէն սէրայը չաշաալը սուրէթտէ թէնվիր օլուսմուշ տուր։

Բարիս.— Թրանսուան հէր թարաֆընտա վէ ալիլիսուսուս պիւեիւք պէլտէլէրտէ Զա-րըն Բէսմի թէթլէվիւճ միւնասիպէթիյէ թանթանալը նիւմաիլէր իմրա իտիւմիշ տիր։ Մէսէրիլէրի ումուսիլէնին պու տէրէճէսի բէք նաալի կէօրիւմիւշ տիր։ Տէվալիլի պէ-լէտիեի թարաֆլարընտան իմբերաթոր իքին-ճի նիգօլաեա միւթէատտիտ թէպրիք թէ-լէկրաֆնամէլէրի քէլիտէ օլուսմուշ տուր։

Բուսիա հարպիեէ նազըրը Ժէնէրալ Վա-նօվսթի, Թրանսա էրքեանը հարպիլէր ումու-սիեէ րէիսի օլուս, Թրանսա հէյեթի մու-րախաաաաաաաաա րիեասէթինտէ պուլուսան Ժէնէրալ Մուլթօն տը Պուաադէթիլէ պիր թէ-լէկրաֆնամէ քէլիտէսիլէ, Թրանսա հարպիլէ նազըրը Ժէնէրալ Պիլօնուս, րէսմի թէթլէվ-

վիւճ միւնասիպէթիյէ Թրանսուգլար պաալիլ վէ զապիթանընա պիր կիւն մէլգուսիլէթ վիւ-տիկիլին՝ իմբերաթոր հազրէթլէրինէ պէնան իթտիքտէ, միւշարիլէյհ, Թրանսուգլար ասթէրի-նին պու միւտտիմտէ տալի Բուսպարա պիր-լէյմէսիտէն բէք մէսրուր օլարագ, պուս-տան հաալ օլան թէլէքթիւրաթլըն Ժէնէ-րալ Պիլօեա թէպրիլէ, վէ Թրանսուգլար ասա-քիլիլինէ գարշը հիսսիեաթը սամիլի վէ թէ-մէնիեաթը խալիսանէսինի իֆատէնէ քէն-սինի մէմուր իթտիկիլինի եազմը տըր։

ԹԵԼԵԿՐԱՖԻԹԷ

Բօմա 27 մայիս.— Իթալի զապէթասը, 20) գըթա սէֆինէտէն միւրէքէպ պիր ինկիլիք տօնանմասընը, եազընտա Ագտէ-նիլին իթալիա լիմանլարընը զիեաթլէթ իտէ-ճէկիլինի եազմը տըր։

Նաբօլի.— Բուսիա վէլիի աշտը կրանտիւք Ժօրթ՝ իսկէնտէրեէեէ միւթէվիլճիհէն հա-րէքէթ իթմիշ տիր։

Բարիս 28.— Տիւն ազլամ Մ. Թօրուս թահթը րիեասէթինտէ վէ էլիլէ սէրաեըն-տա ագտ օլուստան մէճիսի ֆէվէլաաալի վիւքէլաաա, մահէլլի վէ էնէպի էսհամը իւզլիլինտէ վէրկի ալընմասընը միւսպէյեին թէմէթթիւ լալիսաընըն էսասի գարալարը գաթիլէն գապուլ օլուսմուշ տուր։ Մէքթիւր լաիհա՝ բարլամէնթօնուս ալըմասընտա մու-լիեէ նազըրը թարաֆընտան մէվգըր իլէտ-գիլէ վազ օլուսմաազ տըր։

Թրանսանըն Տէրիսաատէթ սէֆիրի Մ. Գանպօն իլէ Տիւեուսըն ումուսիլէ Թրանսուգլ տալիլէրի վէքիլի Մ. Պէրթէ՝ Սէլանիք չը-մէնտըֆէր խաթթընը թէթթիլ իշին չէհիլ մէվգթիւրէ միւթէվէճիհէն Բարիստէն հա-րէքէթ իթմիլէր տիր։

Նիւ-Եօրգտան իշար օլուստուղուս կէօ-րէ, Սէն-Լուի չէհիլինտէ պիր ֆուրթուսա գուհուր իտէրէք, ագիմ խասարաթը մու-ճիս օլուս, վէ 300 քիլի գազաղէտէ օլա-րագ վէֆաթ իթմիշ տիր։

ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Խարիճիեէ նէգարէթի միւսթէշար մուա-վիլիկի՝ Պուլկարիսիլան գօմիսիլիկի պաշ քեաթիպի սապըք Նէպիլպէյ էֆեէ. Խուս միւթէսարըքիլըք՝ Կէրքիւք միւթէսարըքի-լըքընտան միւնֆասըլ ձէլալ բաշաեա, Բրէլ-թինէ միւթէսարըքիլըք՝ Շգօտրա վիլանէ-թի միւսթէշարըքընտան միւնֆասըլ, Բէ-քէտտին պէյ էֆեէ. Պէրաթ միւթէսար-ըքիլըք՝ Բրէլթինէ միւթէսարըքիլըք՝ Եաֆա գալմաղամըքընտան միւնֆասըլ Մուսթա-ֆա Հիթմիլ պէյ թէֆվիլ։

Թահրիրաթը խարիճիեէ գալէմի միւսթ-յիլի սանիսի Մէհէմէտ Ալի պէյ իլէ Պէրլին սէֆարէթի Սէնիեթսի աթաշէ միլիթէրի էր-քեանը հարպիլէ գալմաղամըքընտան Սամի

պէս Յիւնիս Թամ. Էրքեանը հարպիւնէի ումուսիւնէ տորթիսի Կիւսի շիւղիսի միւսի. րի՝ Էրքեանը հարպիւնէ միւսիւսիւսը Շիւղի. ֆէտտին վէ բիւստէ տարիսի րիսի սա. նիսի էրքեանը մէջքիւսի միւսիւսիւսը Գեա. զիմ բաշաւս իւսպիւսն վէ Էրքեանը հար. պիւնէի ումուսիւնէ տարիսի Կիւսի շիւղիսի միւսի մուսիւսի Էրքեանը հարպիւնէ մի. րիւսիւսը Գեա միւս բաշաւս 25նի Թամ. ալ. Թընըն օրտուի Հիւսմանուն Էրքեանը հար. պիւնէ րիսի Էրքեանը հարպիւնէ միւսիւսիւսը Մուսիս բաշա իւս Կիւսի ֆըրգաի սա. քէրիւնէսին մէջուս Էրքեանը հարպիւնէ մի. րաւսը Մէնէ միւս պէս 25նի Մէնիսի նի. շանլարը իհասն պուրուսիւս տուր:

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Բէսմի.— Սանէի գուտրէի վանէի հազրէի Խիւսֆէթէնսիւսի Խիւստալէնսիւսի, Էն. գարէ, Սիվաս, Պիթիւս, Ատանա, Մամուրէի իւս Աղիզ, Հալպ, Տիւսարպէի, Գասթէ. մօնի, Մուսուլ, Վան, Թրապիզօն, Գօնիս վէ Էրքեանը վիւսնէիւսիւսի տարիս իւսն ու. սասիւսի պէր քէմալ օլտուղու՝ մագամը Սատ. րազմիէ մայիս 15 Թարիսիւսի վիւստ իւսն Թէլէկրաֆիւս մէլէրտէն անլալըմը տուր:

— Ֆրանսա սէֆիւրի ալաֆ. յունիսին իւս Կիւսնէիւսի Տէրիսաւսի լէ միւսիւս իւսնէս տուր:

— Ամէրիգա սէֆարէի մասլահաթիւս. զարը Մ. Բիւսի, սալ ազլամը Պէյոլուստա Մէրզ տ'Օրիսնտա Տէրիւսի պիւս Գիւսնէիւսի վէրիւս, Խիւս մէնք սէֆիւրիւս վէ մէնք, ին. Կիւսիւս սէֆարէի մասլահաթիւս զարը յա. զէ մէնք, սէֆարէի մէջքիւս քեաթիւս. իւս Մ. Լիւսիէր իւս Մ. Բօնսօնտի վէ Եիւզ պալը Մ. Տօտսըն պուլուսմուսլար տուր:

— Սամանլը պանգասընը մէնքիւս իտարէ ազասընտան պարօն տը նէ օֆիլը վէ մէջքիւս պանգանըն Լօնտրա իտարէիսանէսի տիւսէ. Թօրու Մ. Բօպէթիւս, Էօնիւսիւս քա. զար իրթիւս Կիւսնի Բարիս վէ Լօնտրաւս միւսիւս վէ մէնքիւս հարէքէթ իտէնէքիւս տուր:

Պանգանըն միւսիւսի ումուսիւս Սըր Էտ. կար Վիսսընթըն՝ միւսիւսի յիւսմա իւս պէ. րապէր Կիւս միւսիւսի միւսիւս տուր:

— Կէլէնէք բազար Կիւսնի, Բուսլարըն Սիւսիւս Նամէ միւսիւսի Էտիպէսիս 35նիս սէնէի թէսսիսիւսի օլտուղուստան, ճէմի. Էթիւս տարիսիստէ պիւս իւսիւս միւսիւս վուգուս պուլաւազ, վէ Բուս բաթիւսի Էֆ. հազրէիւսի տարիս հազր պուլուսմազ տուր:

— Սիւսիւս վէ Գա Պազ պէյիս միւստուս. զօլազասը Էտմօնտ Պազ պէյիս իւս թպէսի պիւսպալըզա թէրֆի գըլընմը, վէ Բիւսար Պազ պէյ տարիս Պիւսիւս սէֆարէի Սէ. նիւսիսին իւսիւսնիւս քիւսպէիւս թայիսն օլտուղուս տուր:

— Բուսմանիս իտարիսիւս նէքարէիւս պալ. քեաթիւսի սապըզը Մ. Ճուսիւս Տէրի. սաւստէթ Բուսմանիս սէֆարէիւս թայիսն քըլընմը տուր:

— Ինիւիւսիւս սէֆարէի մասլահաթ. Կիւս գարը Մ. Հէրպէրթ իւս մաստաւսը՝ պու. Կիւսն սէֆարէի Տրապտ Նամ մաւէթ վա. քօրուս Մուսանիւս վէ Պուսաւսա տգի. մէթ իտէնէքիւս տուր, Խիւս մէնք սէֆիւրի իւս մաստաւսըն վէ Ամէրիգա սէֆարէի մաս. լահաթիւս Մ. Բիւսիւս տարիս տալէթ իթմիւսիւս տուր, Միւսարիւսիւս, իւս Կիւս. տէն ալտէթ իտէնէքիւս տուր:

— Տէրիսաւստէթ սընհիւս միւսիւս թիւի Պօնիւսիւս բաշա՝ Գեաղըտիսնէս աղիւսիւս. իւս Կիւսիւս սուլարըն մուսիւսնէ իւս միւս տուր, Պու Կիւսիւս թէմիւսիւսիւս վէ սու. լարըն մուսիւսազմէն ճէրէսն իթտիւսիւսի իւսն պազը թալիւսիւս վէրիւս տուր, Բաշա միւսարիւսիւս Գեաղըտիսն տէն Տար իւս Ամէ. գէնէ աղիւսիւս, օրասըն տարիս սընհիւս նօթիւս նազարը իւս մուսիւսնէ իւս միւս տուր:

— Թիւսմարըն բօլիւսալարը վէ թանգիւս. թը հազընտա թիւսաթէթ օտասընա թէպ. իւս օլտուղուս բօլիւսիւս օլտարտան մուսալէ. լաթ մուսարիւսիւսիւսիւս իւսնէ րէսմ ալընմազ. տա օլտուղուս հալտէ, մէջքիւս Օտտան տա ալընմա գալտիւս ալընմա մուսալընգը հալ օլտաւսաւաղը՝ Շուրաի տէլէթ թան. գիւսիւս տարիսիւսն գարարարընտան պու. լուստուղու՝ պու քէրիւս թիւսաթէթ նէքարէ. թիւս իւս իտիւսիւս տուր:

— Տէրիսաւստէթ Սու շիւսիւսիւս մէն. իսի ումուսիւս ալաֆ. յունիս 10տա Բա. րիստէ իւսիւս իտէնէք տուր:

— Ավսթրիա վէ Իթալիա սէֆիւրի իւս Ինիւիւսիւս սէֆարէի մասլահաթիւս զարը տուր Պազ Աիւս Կիւսնէ, Խարիսիւս նազըն բաշա հազրէիւսիւս միւսազաթ իթմիւսիւս տուր:

— Պուլկարիսիւս քէնիսին Սօֆիաւս ալտէթիւստէ, հէյնէթիւս նուզարաւս պազը թէպէտուրիւս լուգուս պուլաւաղը իւսիւս. միւս տուր:

— Գարաթէյտէ Սամանլը պանգասընը շիւս միւսիւսի Մ. Սարուս Սէլանիւս պան. գը Սամանի միւսիւսիւսիւս, վէ Սէլանիւս միւսիւսի Մ. Կուրա Պէյրուս, վէ Պէյրուս միւսիւսի իւսիւս նազըն մէմուրիւսի իթմիւս. իւս տուր:

— Խըտիւս միւսիւսիւս իսմայիլ բաշանըն քէրիւսիւսի Էմիւս վէ Նիւսիւս հանըմար իւս Հիւսսիւս բաշանըն վալիւստիւս տուր իս. Կէնտէրիւստէն շէրիւսիւս Կէլմիւսիւս տուր:

— Եարըն Նօթի Տամ տը Սալիս Նամվա. քօր իւս 450 գաւաթ Խարանըք բահիւս, րա. հիւս, վէ սաթ Էօնուլարըն իւս հաթ թարիւսիւս շէրիւսիւս Կէլմիւս, 3—4 Կիւսն գաւաթալարը իսպալիւս ալընմը տուր:

— Թիւսքէն զալէթալարտա օղուստու. զուսն Կիւսի, պիւս միւստէթալէն պէրու. ֆիւսարտա օլտուս, Խիւսալէնտիւսար վիւս. Էթիւսնէ արանմազտա օլտն էքընտան տապուրգաւս Տօնիկ վէ րէֆիւս Մըկըր, Գարաւսալ գազասընը Միւստէկէօզ վէ Ազպան գարիւսիւստէ, գալըթա մէմուրը Էիւզպալը Հանի Մուսթաֆա Էֆ. թարա.

Ֆընտան թէստուսիւսիւս, Իթիւս տէ սալ օլտ. րազ տէրուսի իտիւսիւս Կիւսի, Իթի սէնէ. տէն պէրու շէպէթիւս ֆիւսարտա պուլու. նտն Եալըզանըն Լալէ—տէրէ գալիւս սիւսնէ Գուսալ Ասաթիւս տարիս տէրտէսթ իտիւս. րէք, իւսիւս պիւսիւստէ Գարաւսալ հիւ. քիւսիւս թէպիւս գըլընմը տուր:

— Էվէթիւս Կիւսն Մաւարտա պիւս մէյ. խանէտէ իւս ու իւսիւսիւս գաֆալարը թուս. տուրտուգտան սօնրա տօլալմազտա օլտն Արնալուս Իպրահիւս իւս րէֆիւս Մէնէ մէտ, Գազանըն մաւէլիւստէ սաթիւս թու. լուսաւաճը Գըզ Մէնէ մէտէ թէստուսիւս Կարիւստալըզ իթտիւսիւստէն, արաւու. րընտա գալիւս պալաւալը, վէ Իպրահիւս գա. մասըն շէքիւս, Գըզ Մէնէ մէտի պիւս գալ. Էթիւստէն թէպիւս սուրէթտէ ճէրէն ֆի. րար իւս միւս տուր, Ճարիւսն րէֆիւս տէր. տէսթ իտիւսիւս, վէ մէմուս տարիս խասթա. խանէնէ նազլ օլտուղուս տուր, Եիւսն օ Կի. ճէ, թէպիւս օնուսնուլարընտան Շամլը Ան. թուսն՝ Մաւարտա պիւս մէյխանէտէ րէֆի. քի իւսիւստարըն Իպրահիւս իւս օթուրուս իւսիւս իթտիւստէն սօնրա, պիւսիւսիւստէ միւ. նազաւ գուսուր իտիւս, մէրգուս Անթուսն համիւս օլտուղուս պըզալա Իպրահիւս պիւս գալ. Էթիւստէն Էարաւալը, վէ Իթարա ի. տէնէկի սըրաւա թուստուս տուր:

— Պէյոլուստա Լիւսիւսիւս իւսնտէրիւստէ սաթիւս Կէմիւս Իսթիւս՝ զէվէսիւս միւսա. զաւ իտէրէք, սըզալա զէվէսիւս պալ վէ ումուզարընտան ճէրէն ֆիւսար իւս միւս տուր:

— Կէլէն Կիւսն Գալաթաւս պիւս Բուս, տիւսիւս պիւս Բուստէն 3 իւսալըզ սաւաթ վէ գօրտօնուս գաւալը իստէ տէ, Էազաւս էլէ վիւսիւս տուր:

— Իսթանպուլա Մանասիւս խանընտա սաթիւս Սիվասլը Նալն, քէքըրիւս մէմուրա. րընա պիւս գալա մէմուսիւս շարէիւս վիւսիւս Իսթմիւս իստէ տէ, թէվէթ օլտուղուս տուր:

— Ճէլէպ Արնալուս Մէնէ մէտ աղա՝ Գալաթաւս Կիւսնէ Իւզրէ քէքըրիւստէն Կէ. շէրէն, Էօնիւսն պիւս շըքըն տիւսիւս, վէ օ անտէ Իթի քիւս իւստա օլտարազ, մէյ. քիւս շըքընտա քիւս ազլէի րալալմազ իւզրէ մէրգուսու Թօրաւս թարաֆընտա խալի պիւս մաւէլիւս Կէթիւսիւսիւս տուր, Մէնէ մէտ աղա, պուսլարտան ալըլուրգտան սօնրա, քէսիւստէ պուլուսն 9 իւս Էթիւսնէ ման. կըլարա գօնուս օլտուղուս թէպիւսիւս Կիւսիւս գալըթաւս պիւսիւսիւս տուր:

— Մայիս 13տէ Շգօտրաւս պիւս տէֆա, վէ Այնսօրգտա, պիւսիւս Կաթիւս շէտիւս օլտ. րազ իւս տէֆա զէլէլէ հիւս օլտուղուս տուր:

ԳՕԼԷՐԱ

Մայիս 13տէ գօլրաւստան իսկէնտէրիւստէ 25 վուգուսթ վէ 19 վէֆիւսթ օլտուս տուր:

ԲԷՃԱ

Պուրաւտա վէ թալրաւտա պուլուսն միւս. թէրէմ ապօնէիւսիւսիւստէն ապօնըմտն պէ. տէլէրիւսն Կէնուզ իրաւ իթմիւս օլտաւսալա. րըն, պու Կիւսնէրտէ պէտէլալը մալիւս մէի. թէտիւս վէ իրաւէ հիւսմիւսիւսիւս խասսէ. թէն րէնա իտէրիւս:

ԻՔԻ ՊԻՍՈՒՉԼԱՄ

Շարլո.— (տէհշէթիւ) Պուստար նէտիր, տէյի սորտու:

Պարուիրին լէհնէսի սօլտու: Էկէրչի քէն-տիրնի իթհամ իթտիրմէկէ սէպէպ օլապիլէ-ճէք օլաւն պու լէքէլէր իւզէրինտէ օլարագ զապըթանըն էլինէ կէշսէ իտի, ճինաեթին ֆաիլի օլմագլըգ իւմընը գաթիէն կիւնէ-ճէկինէ իթէրէտտիւտ օլուսնամագ իտի: Մէր-գուս, պիրան էվէլէ ֆիրար իթմէք զայ իթիլիէ պու խուսուսու տիւլիւնէմէմիլ իտի: Օլէսնատէ ճինաեթի վազըւ շիւպէսիգ մալիւս օլմուշ օլուպ, ինթիմալքի քէյֆի-եթէթ ատիլիէնէ տէ խապէր ալընմըլ վէթան-գըգաթիւ պաշլանմըլ իտի: Իմտի նէ կիպի մուսաթարաեա հէտէֆ օլտուղունու միւ-լահազա իթմէքի տիրթէտի իսէ տէ, տէր-հալ քէնտիրնի թօրաեարագ:

— Պուրնուս գանաւը, տէտի: պատէ-շաեքն պօեուսնա տօղրու կիտիպ, եւ-զիւնիւ վէ էլէրինի երգաւորը կիպի, ճա-քէթինին իւզէրինտէքի գան լէքէլէրինի տէ իզալէ իլլէտի:

Շարլո, շաշգըն կիպի օլուպ, մէրգու-մուս հարէքէթիլէրինէ վէ հալինէ պաքմագ-տա վէ ֆիթրինէ պիր մանէա չըգարմանա շալըմագլա պէրապէր, մուվաֆֆաք օլա-մամագտա, եանի Պարուիրին ճէպլէրինտէ տօլու օլան ազէլինն նէրէսէն հուսուլէ կէլ-միլ օլտուղունու, վէ իւզէրինտէքի գան լէ-քէլէրինի պիր տիւրիւս անլաեամամագտա իտի:

Պարուիր, երգանըպ թէմիլլէնմէսի խի-թամ պուլտուգտան սօնրա:

— Արթըգ պուրատա գալամանը, Սէն նէհրինին քէնարալընտա խանլար վար տըր: հաթիթա գանն իտէրսէմ, պուրաեա եազըն պիր խան պուլտուսմագտա օլուպ, հէնուգ տաշա քիւշիւք էքէն, պիր տէֆա կէլմիլիմ տիր: . . . Օրատա բահաթ իտէպիլիլիլ: . . . խանը արանալըմ, տէտի:

Պուստար լէ մէրգուվար սէսսիլլէն ե-լա չըգտըլար:

Պարուիր, թէհիլլէքի թէսատիլլէրտէն խալի օլմագ իլլին պիր ան էվէլէսըղընադգ պիր մահէլլ պուլմագ զայրէթինտէ իտի: Շարլո իսէ, արգաատան եւլիւմէքտէ օլ-տուղու հալտէ, կէնն գաթիլին ումուղա-րընա մաքինավարի պաքմագտա օլուպ, մէր-գուսմուս ումուղարընտա, պիշարէ պաղ-շէվանըն պէյինն գարըլըգ օլան գանը սըշ-րամըլ իտի:

Պարուիր, սուեուսն քէնարընտա էսկի պիր պինա կէթմէքի տուրտու, վէ:

— Իլթէ, վազթիլլէ պուրաեա կէլմիլիմ տիր, տէյի պէեան իլլէտի:

(Տէպալ)

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՆԸ

Table with 2 columns: Item description and Price. Includes items like 'Ճուսաւ 17 մայիս', 'Գոնսօրիտ ազշամգարանտը', 'Գանգ 0թի օման', etc.

Table with 2 columns: Item description and Price. Includes items like 'Մէհրտէ 108 16', 'Պէլիք 103 20', 'Մէթալիք 98 20', etc.

ՊԱՆԳ ԷՍԲԵՐԻԱԼ ԹԹԹՍԱՆԸ

ԱՆՏԵՐԻՄ ՇԻՐԲԵԹԻ
Սէրմանէսի 10,000,000 լիւրա տըր
Մէրքէզի խտարէսի Գալաթատա տըր:
Իսթանպուլտա, Համիտիէ ճատտէսինտէ Թօմսոն խանընտա, վէ Պէյօղլունտա Տօլ-րուեօլտա 190 նումէրօլու տարիէտէ պիրէր շիւպէսի վար տըր:
Հօնտար վէ Բարիստէ պիրէր խտարէսա-նէսի մէվճուտ տըր:

Անթալիա, Ատսնա, Այտըն, Հալէպ, Կէնտէրիէ, Էտիրնէ, Էնգարէ, Պապուտ, Պէյրուս, Պրուսա, Շամ, Գօնիա, Էարնագա, Գահիլիէ, Լիմասոլ, Մէրսին, Նազլիլ, Նի-գօսիա, Ուշաք, Ֆիլիպէ, Բօրսալիա, Բուս-ճուգ, Սէլանիք, Սամսոն, Իզմիր, Սօֆիա, Թրապիզոն:
Պանգը Օսմանիէ թահվիլաթ վէ եա պու-նա միւսմալի էվադ տէրօղլիթ օ խալիմէսի մուգապիլինտէ, գաթիլլէքտա իլլէ վէ եա հիսապը ճար իւզէր տէրօղլիլ, վէ կէ-րէք մէմալիլլէք Շաշանէ վէ Էլիլէք մէմալիլլէք էնէպիլիլ իլլին չէք վէ քիլիլլա մուսմէլաթ ինքա օլուսնուղա կիպի գիթըլլէթ էշեա վէ սէնէտ տաթիլլէք իտիլլէք, վէ հիսապը ճարի սըլըլըր:
Պուստան պալաթ մէմալիլլէք Շաշանէ վէ մէմալիլլէք էշէնէպիլլէք գաթիլլէք պէտէլի-նին իսթիֆաալը սէնէտէլլ թէլտիլլէք վէ մէքիւքեաթ ախո ու իթաալ իլլէ պօրաեա ախո մուսմէլաթ տաթիլ տէրիւհտէ օլուսնըր:
Պանգը Օսմանիէ գաթիլ վատէ իլլէ վէ ֆաիլլ մուգապիլինտէ ազշէ գապուլ խտէր: Պուստան պիր սէնէլլէք օլուս իսէ, ֆաիլլի-նին միգտարը եւլալտէ 2 պշ. 3 պլըգ օլուս իսէ, ֆաիլլ եւլալտէ 1 պշ. վէ 3 պլըգ օլուս իսէ, ֆաիլլ 11000 1 րատտէսինտէ պուլընըր:

Պանգը Օսմանիին Իսթանպուլ խտարէ-խանէսի, պալէատէ պէեան օլուսնա մուս-մէլաթտան պաշգա, էմթաալ թիւճալիլ իւզէրինէ ազշէ իզարագ իլլէտիլի կիպի, տէ-րօղլիթ հալինտէ էշեա թիւճալիլ տաթիլ

գապուլ խալի: Պէյօղլունտալ շիւպէսի տաթիլ լիթաալ թիւճալիլ միւսթէսնա օլ-մագ իւզիլ, եօգարրտա գիթը օլուսնա պիլ-ճիւմէ մուսմէլաթ իլլէ վէ պուսնտան պաշ-գա Բուսմէլլ շըմէնտըլլէք թահվիլաթ իլլէ վիլ տը Բարի, Բանամա վէ սաթիլ իթրամիլ-լի թահվիլաթ տաթիլ ախո ու իթա մուս-մէլաթընը ինքա իլլէր:

Իսթանպուլ խտարէխանէսի վէ Պէյօղլու շիւպէսի Բուսմէլլ շըմէնտըլլէք թահվիլաթ իլլէ 50 իրաեա գաաար օլմագ իւզիլ եւլալտէ 3 ֆաիլլ մու-գապիլինտէ հիսապընտի իլլէ ազշէ գապուլ խտէրիլլէր: 7-8

ՄԱԹՊԱԼՅԻ Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Մաթպաամըգտա, Էլիլլէյի միւսթէ-լիքէ իլլէ, եանի էրմէնէքէ, Թիւրքէ, Ծրանըլըգա վէ Բուսմա զապէթա, քի-լապ, քիսալէ, տիւեիւն վէ ճէնադէ պիլլէթիլլէք, գաթիլ տը վիլլիլ, Էէր նէվ իլանաթ քեաղըտարը վէ սալիլլէ զա-եթէթ թէմիլլ, վէ միւլլէրիլլէք խօշ-նուտ իտէքէք սուրէթտէ միւլլէթտիլ վէ էմալլինէ Նիսպէթիլլէ Էճվէն ֆիւսաթիլլէ թապ օլուսնամագտա օլտուղու, վ. թաշ-րալարտան մէքիլլ իսանլարտա մաթ. պաամըգա տօղրուտան տօղրու: Եախօտ պիլլալաթ մա վուգու պուլաճագ սիքա-ըլլաթըն ազ պիլլ իս. տաթիլ զար իլլէտա վէ քէգալլէք Էճվէնիլլէթիլլէ ինքա խալ-լիպ մահէլլէրինէ թէսլիլ խալլէքէլի, վէ պու եօլտա սիքարըլլաթ իլլէ, քուլ-սաթիլլէք իսմիլլէսի իսթիլլէսալ իտիլլէթ իւզըմ կէլլէնէլլին իսթիլլէսալլ քու խաաթ խուսուսընըն տաթիլ մաթպաամըլ թա-րաֆընտան տէրիւհտէ օլուսնամագլլ, մալլիլլ մամէ պուլլըլմագ իւզիլ, խաա-սէթէն իլան օլուսնըր:

ԳԱԼԷՏՕՆԵԱՆ

ՆԳՕԶԻԱՏԱ ՀԱՐԻԳ ՆԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԻԱՍԸ

Սէրմանէսի 19,741.54 Լր. Լամ. Ինթիլաթ ազշէսի 452,739

Տիքաաաաթիլ վիթիլ իտարէ միւսարա Մ. ՃՕՆԹՕՄՍՕՆ Մ. Գ. ԵՈՎԱԿԻՄԵԱՆ

Խտարէխանէսի, Իսթամպուլտա Հաթի-տիլլէ ճատտէսինտէ Գօնաման-օղլու խանըն-տա տըր:

ԿԻՉԼԻ ԽԱՍԹԱԼԼԻԿԼԱՐ

Բէթիլլիլլէք մուլլադա սուրէթտէ շի-ֆաթէգիր օլուսնըր: Մաաթը մախսուսնին իթտընտան վէ ճէվապ իլլին բօսթա բուլու կէօնտէրիլլէսինտէն սօնրա, մէթալլ իլլէ սուրէթի թէտապի պիլտիլլիլլ: Աթիլլէք տարէսէ միւսրաճաթ օլուսնա:

OFFICE SANITAS Boulevard de Strasbourg 57, PARIS

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԵԱԶ ՎԷ ՄԷՍՈՒԼԸ ՂԱԶԷԹԱ ԵՈՎԱԶԱՆԷՍ ԹՕԼԱՅԵԱՆ